

CHINESE
PUBLIC ART & LANDSCAPE
公共艺术景观

总第6辑

主编
马钦忠

公共空间的石之诗

The Poetry of Stone in Public Space

学林出版社

中国公共艺术景观

CHINESE
PUBLIC ART & LANDSCAPE

主 编 马钦忠

编 委 (按姓氏笔画排列)

马钦忠 韦天瑜 朱 成 杨奇瑞 林国耀

孟建民 曹维劭 彭 锋 董志强 蓝 凡

关根伸夫 (日本) John Ruppert (美国)



有 关 信 息 请 登 录

www . publicart . sh . cn

欢 迎 来 稿

E-mail: wellart@163. com

图书在版编目 (CIP) 数据

公共空间的石之诗 / 马钦忠主编. -- 上海 : 学林出版社, 2014.8

(中国公共艺术与景观)

ISBN 978-7-5486-0752-6

I. ①公… II. ①马… III. ①公共场所—景观设计—中国—图集 ②雕塑—作品集—中国—现代 IV. ①TU-856②J321

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第170712号

公共空间的石之诗

主 编 马钦忠
编务总监 林 靖 朱在纲
责任编辑 曹维劲 王婷玉
编 辑 徐佳音
翻 译 徐佳音
设计总监 张 丽
设 计 张玉林
主办单位 上海易鼎雕塑景观设计有限公司
地 址 上海市虹许路731号3号楼西二楼
邮政编码 201103
电 话 021-64015952
传 真 021-64015705
电子邮箱 yaoguiart@163.com
网 址 www.yaoguiart.com
出 版 上海世纪出版股份有限公司
学林出版社(上海钦州南路81号3楼)
电话: 64515005 传真: 64515005
发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心
(上海福建中路193号 www.ewen.cc)
印 刷 上海丽娃河印业发展有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 12
字 数 20万
版 次 2014年8月第1版
2014年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5486-0752-6/J.96
定 价 85.00元

(如有印装质量问题, 可寄本部退换)

中国公共艺术与中国景观

CHINESE
PUBLIC ART & LANDSCAPE

《国际著名公共艺术家——关于公共性的访谈》

《关于生态与场所的公共艺术》

《公共艺术与历史街区的振兴》

《公共艺术的制度设计与城市形象塑造：美国·澳大利亚》

《购物中心艺术主题公园时代的来临》

《公共空间的石之诗》

公共空间的石之诗

The Poetry of Stone in Public Space

学林出版社

目 录

CONTENTS

活动现场

Activities Scene

001 “邂逅——马语者”

——沈阳盾安新一城于凡雕塑个展

"Encounter, the Horse Whisperer ": On Yu Fan's Sculpture Solo Exhibition
in Shenyang One Mall Shopping Center

策展人 / 马钦忠 学术主持 / 王易罡 艺术总监 / 张丽

024 少年感与艺术的宿命

——徐冰对话于凡

The Feeling of Youth and the Fate of Art: A Dialogue between Xu Bing and
Yu Fan

采访 / 徐冰 编辑 / 徐佳音

040 雕塑今天还能带给我们什么？

——隋建国对话于凡

What Can Sculpture Bring Us Today? A Dialogue between Sui Jianguo
and Yu Fan

采访 / 隋建国 编辑 / 徐佳音

058 盾安新一城购物中心江伟君先生访谈

经典案例

Classic Case

063 创艺之境，点亮想象之旅

——上海K11购物艺术中心

Art Wonderland, Lighting up a Journey of Imagination: Shanghai K11
Shopping Art Center

采访 / 徐佳音

理论研究

Theory Research

081 论材料性质在公共艺术中的运用

On Material Application in Public Art

作者 / 马钦忠

- 106 公共雕塑的材质“表情”
The Material "Expression" of Public Sculpture
作者 / 孔文龙

中国公共艺术家

Chinese Public Artist

- 119 凝固的生命状态
——简评张永见的雕塑创作
The Solidification of Life State: On Zhang Yongjian's Sculpture Creation
作者 / 易英
- 130 我行我素
——说说张永见和他的雕塑
Go His Own Way: On Zhang Yongjian and His Sculpture
作者 / 陈培一
- 141 被隐去作者名字的雕塑
——关于余积勇的札记
Sculpture without Artist's Name: On Yu Jiyong
作者 / 吴亮

国际公共艺术家

International Public Artist

- 159 后现代时期的公共艺术和公民理想
——汤姆·奥特内斯
Public Art and Civic Ideal in the Postmodern Age : Tom Otterness
编译 / 徐佳音
- 169 枡野俊明的禅之庭
Zen Garden of Shunmyo Masuno
编译 / 徐佳音

重读经典

Review Classic

- 175 雕塑在空间里的雕刻和建造
The Carving and Building of Sculpture in Spaces
作者 / 加波 译者 / 余珊珊

“邂逅——马语者” ——沈阳盾安新一城于凡雕塑个展

" Encounter, the Horse Whisperer ":

On Yu Fan's Sculpture Solo Exhibition in Shenyang One Mall Shopping Center

策展人：马钦忠 学术主持：王易罡 艺术总监：张丽

Curator: Ma Qinzong Academic Moderator: Wang Yigang Art Director: Zhang Li



邂逅——马语者 | 参展艺术作品

Encounter, the Horse Whisperer | Art Works of the Exhibition

2014年4月27日，由沈阳盾安新一城购物中心、上海垚圭艺术机构联合主办的“邂逅——马语者”艺术家于凡个展在沈阳盾安新一城隆重开幕。此次展览汇聚了于凡最精彩的10件雕塑作品，集体亮相在盾安新一城，让人们在购物、娱乐、休闲的同时，感受到强烈的文化氛围和全新的思想洗礼。展览是艺术与公众的又一次完美“邂逅”。

商场是人流最多的城市环境之一，每天有成千上万人光顾和漫步于此，因此也是传递公

邂逅
ENCOUNTER
第二季

于凡

THE HORSE
WHISPERER

2014.4.26 ~ 8.31

—于凡个展启幕仪式—

YU FAN SOLO EXHIBITION Opening Ceremony

ONE Hall 丽安新一城



主办方：沈阳盾安新一城购物中心 上海森兰艺术空间



邂逅——马语者 | 现场

Encounter, the Horse Whisperer | Scene

共文化和艺术文化最好的场所之一。随着人们生活水平的提高，商场不仅仅是购物场所，还应是集休闲、文化、艺术交流为一体的开放式互动平台。艺术走进商场，在外国已是常态，而在中国还是一种新的模式。艺术不是圣坛上的物品，艺术就是关于生活、时代与人生的思考与对话。

艺术进入商场，对商场来说是一种“双赢”：一方面，丰富了商业空间的内容，增加了顾客对商场的认同感，提高了商场的竞争力；另一方面，承担了推广公共文化的职能，增加了商场的艺术氛围，提升了商业空间的品牌形象。对于公众来说是一次全新体验和精神享受：在购物的同时，先锋前卫的公共艺术扑面而来，进行着一次思想和观念的碰撞；艺术走进商场，拉近了艺术和人们日常生活的距离。

生活艺术化，艺术生活化。艺术直面公众，通过对话与交流，让艺术家和消费者得到了一次互动交流的机会，让消费者能够近距离接触艺术，感受到艺术的思想与灵魂就在我们身边。

艺术家于凡1966年出生于山东青岛，1992年毕业于中央美术学院雕塑系，获硕士学位，现任中央美术学院雕塑系副主任、教授。他的作品代表了中国当代艺术的最高水准；他是20世纪60年代后雕塑家中最出类拔萃者之一。此次盾安新一城展览精心挑选了艺术家最精彩的10件雕塑作品，为沈阳市民提供了一次难得的精神盛宴。

“雕塑最根本的目的是创造一种美，一种属于雕塑的独特的美，其他一切都属于附加物。例如作品产生的背景、创作动机和意义。这个时代对美的定义似乎是‘媚俗’，其实不然，美是能触及灵魂的忧伤之物。”——于凡

于凡的雕塑作品从具体形象出发，从中再造出具有想象意味的神秘精神；他的作品通常给人以灵动而轻盈的观感，修长如同魏晋时期的中国传统雕塑，同时有着宗教塑像的庄重神秘。然而，于凡所表达的不是历史，而是历史想象；不是宗教，而是神圣；不是革命，而是牺牲；不是人本身，而是人的灵及其神秘性。对他来说，形象只是符号，重要的是通过这个符号来呈现出一种概念，人或事物的灵韵。这些符号化的人与马是他对他童年梦想的一种诠释，对逝去的美好童年的一种向往和回忆，也是对美好梦想进入现实中所遇到的重重障碍的那种忧伤和感叹……于凡作品能带你进入一个诗意、浪漫、美好而纯粹的雕塑世界。

生活因艺术而有精神品质，艺术因走进生活而提升点亮生命光彩，就让我们期待这一次的“邂逅——马语者”，期待这一次的精神之旅吧！

银鬃马与水兵

Silver Horse and Sailor



银鬃马与水兵 | 铜喷漆, 242cm×250cm×76cm, 2008年
Silver Horse and Sailor | Copper Paint, 242cm×250cm×76cm, 2008

“马”题材是于凡的代表性作品，贯穿于他创作的各个时期，但每个时期的马都独具风格。于凡的马和水兵系列寄托了艺术家对少年时代的怀念。于凡出生在青岛，少年时期时常见到北海舰队的海军。在特殊年代里，蓝白如水天两界的海军服显得尤为浪漫。作品仿佛是一张老照片，经过时间的侵蚀，形象都已经模糊，马上的水兵对未来的行程既充满期望，又充满忧郁。特别有趣的是：于凡的水兵之梦不是发生在军舰上，而是骑马寻梦。答案要观者开动想象力。

“Horse” is Yu Fan's representative works, throughout various periods in his creation, but the horses in every period have their unique styles. Yu Fan's “Silver Horse and Sailor” Series express the artist's yearning of his youth. Yu Fan was born in Qingdao, he often saw the north-sea fleet navy when he was a child, and the blue-white navy suit was especially romantic to a child in the special times. Like an old photo, the image in the work has been blurred after time of erosion, and the sailor on horse is wondering the future trip, full of hope, full of melancholy. Particularly interesting is that, Yu Fan's sailor dream does not occur on the ship, but is riding for dreams. The answer needs viewers to start imagination.



GUERLAIN

ELIE



白马与水兵之三

White Horse and Sailor No.3



白马与水兵之三 | 铜喷漆, 80cm×80cm×28cm, 2009年

White Horse and Sailor No.3 | Copper Paint, 80cm×80cm×28cm, 2009

《白马与水兵》很难感觉到马和水兵的肉身感觉，而是感到它们身上有一种灵韵。马和水兵，就像是真实的马和水兵形体中走出的“马和水兵的灵”。于凡认为问题“不在于马健壮……在于它本身的气质。说白马王子，不是说白马王子都长得肌肉发达，而是说白马给人的一个印象，是空灵、浪漫的，是在现实之上，这是一个白马的概念”。作品有一种恍然如梦的时空交错感，让人想起古老的成语：白驹过隙；作品呈现出一种如大海天空般纯净超凡的气质，浪漫、忧郁而诗意。

It is hard to feel the flesh of horse and sailor from the work "White Horse and Sailor", but feel a sort of aura from them. Horse and sailor are just like spirits out of the bodies of horse and sailor. Yu Fan thinks the problem is "not in if horse is strong... but its own temperament. Prince White Horse is not to say that it looks muscular, but gives an impression of Prince, is ethereal, romantic, is above the reality, this is a concept of white horse". Like a dream coming into the reality, there is a sense of time and space staggered, reminiscent of an old proverb: time flies quickly such as the white horse through a gap; work shows a temperament as pure as the sea and sky, romantic, melancholy and poetic.

包裹的马之一

Wrapped Horse No.1



包裹的马之一 | 铜着色, 270cm×270cm×60cm, 2012年

Wrapped Horse No.1 | Copper Colored, 270cm×270cm×60cm, 2012

于凡每个时期的马都独具风格：早期的马更具有人性，中期的马更有灵性，最近这两年的马似乎多了点神性。于凡的新作《包裹的马》带给观众一种全新的感受。被包裹的马四肢纤细修长，像来自某个童话王国，带有不可思议的纯真；它被精心呵护，过度宠爱，很撒娇、很柔弱的样子，似乎艺术家想封存他美好脆弱的童年回忆……

Yu Fan's horses have their unique styles in each period: Early horses are more human, during middle time horses are more spiritual, and in the last two years horses seem a little more divinity. Yu Fan's new work "Wrapped Horse" brings audience a completely new feeling. Wrapped horse has slender limbs, with a kind of incredible innocence, like from a fairy tale kingdom; it is in intensive care, over loved, very spoiled, looking delicate and weak, it seems that artist wants to keep his nice and fragile childhood memories...





THE HORSE WHISPERER

2014.4.26 ~ 8.

凡个展启幕仪式

SOLO EXHIBITION Opening Ceremony

Over Mall 盛安新一城



沈阳盛安新一城购物中心